

## INTRODUCCIÓN

La C.S. de Comisiones Obreras de Andalucía(CCOO-A),con el asesoramiento y colaboración del Instituto de Trabajo Ambiente y Salud (ISTAS) ha llevado a cabo un estudio sobre las condiciones de trabajo en los invernaderos agrícolas de la Provincia de Almería, que concluyó con la publicación en el año 2.004 del libro "Diagnóstico de salud laboral en los invernaderos agrícolas de Almería".

Con base en dicho estudio, y recogiendo alguna de las conclusiones del mismo, hemos abordado la edición de diferentes materiales divulgativos que contienen una serie de propuestas de actuaciones preventivas tendentes a mejorar las condiciones de trabajo desde la óptica de la prevención de riesgos laborales.

Desde esta Organización Sindical partimos del convencimiento de que los daños a la salud y seguridad de los trabajadores son la consecuencia de unas condiciones de trabajo inadecuadas y del fracaso de la acción preventiva.

A través de estos folletos informativos, Comisiones Obreras de Andalucía y la U.P. de CC.OO de Almería, pretenden dar a conocer entre los trabajadores y empresarios del sector de invernaderos, algunos de los riesgos más importantes a los que están expuestos, así como procedimientos de trabajo seguro para evitar la materialización del riesgo y en consecuencia que se produzca el daño a la salud de los trabajadores.

## INTRODUCTION

The C.S. (Trade Union Confederation) of CCOO-A (Andalusia branch of the main CCOO trade union), together with the advice and collaboration of the ISTAS (Trade Union Institute of Work, Environment and Health) has drawn up a study on the working conditions in agricultural greenhouses in the Province of Almería, concluding with the publication of the book "Diagnosis of workers' health in agricultural greenhouses in Almería" in the year 2004.

Using this study and some of its conclusions, we have decided to publish different leaflets with a series of proposals for preventive actions that can be taken towards improving working conditions based on prevention of risks at work.

Here, at this Trade Union organisation, we are convinced that illness and accidents suffered by workers are the result of inappropriate working conditions and failure of preventive actions.

Through these information leaflets, CCOO-A and the U.P. (Professional Union) of CC.OO of Almeria, aim to make known some of the biggest risks to which workers and businessmen are exposed in the greenhouse sector, and to inform on safe working procedures to prevent risks occurring, which jeopardise workers' health.

## المقدمة

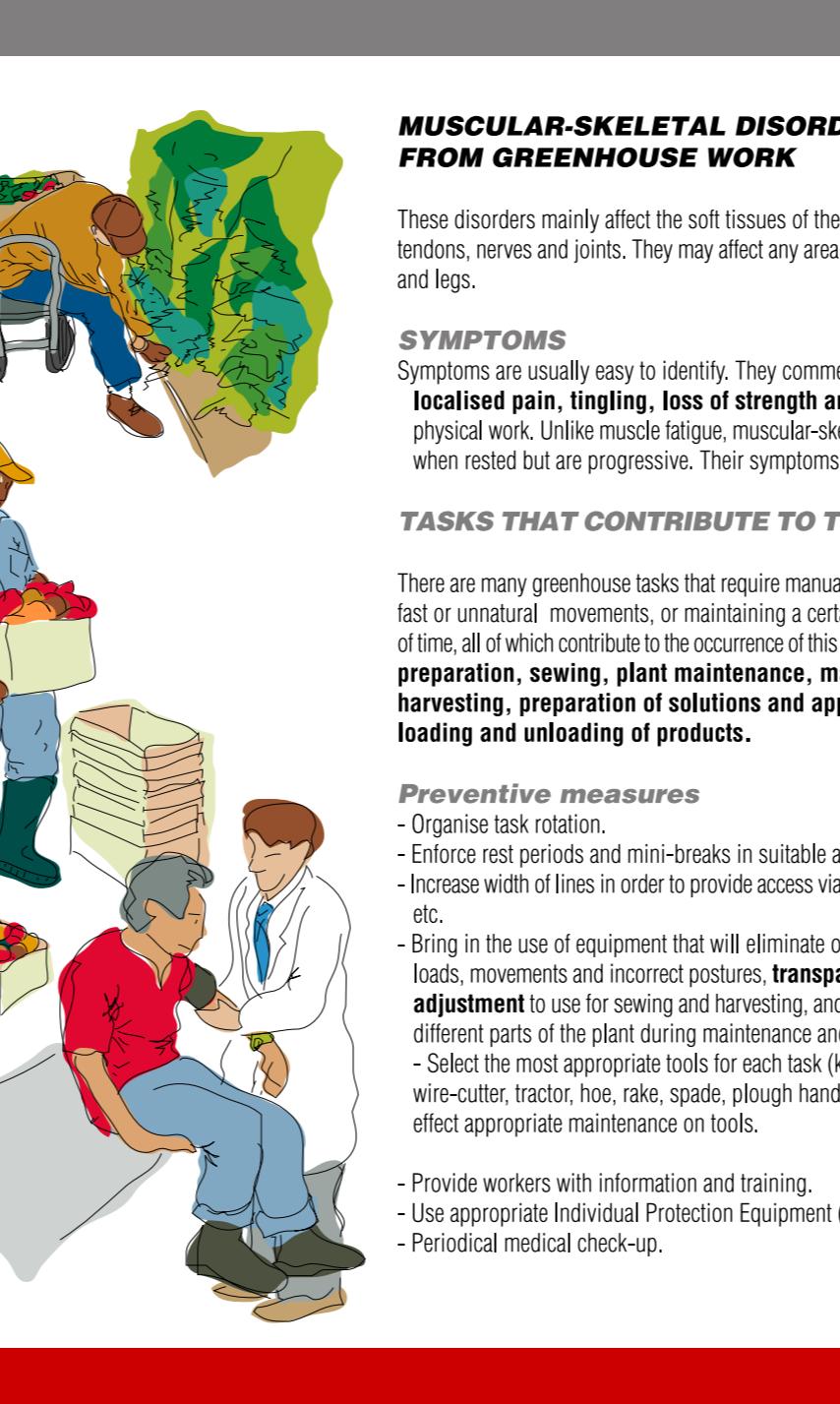
أجرى اتحاد نقابات العمالية كوميسيونس أوبريراس دي أندلسيا (CCOO-A) بمساعدة المعهد العمالى للعمل والبيئة والصحة (ISTAS) ومساهمته بحث حول أحوال العمل في الفيئات الزراعية في إقليم ألميريا الذي أدى إلى نشر في عام 2004 كتاب عنوانه تشخيص الصحة العملية في الفيئات الزراعية بإقليم ألميريا.

على أساس هذا البحث ونظراً لبعض نتائجه فيما يبشر بعض المنشورات التي تحتوي على عدد من التوصيات التي تقييم بعمل وفاني رام إلى تحسين الحالة العملية من حيث وقایة الأخطار في مكان العمل.

إننا نعتقد في هذه المؤسسة العملية أن الأضرار التي تصيب صحة العمل وأمنها تنتج عن أحوال عملية غير لائقة وعن الإخفاق بإقليم بعمل وفاني صحيح.

من خلال هذه المطبوعات الإعلامية تود كوميسيونس أوبريراس دي أندلسيا

والاتحاد المهني التابع لها كوميسيونس أوبريراس دي ألميريا أن تعرف العمل وأرباب المشاريع التابعة لقطاع الفيئات بعض الأخطار الأكثر تعرضاً لها وببراءات العمل الآمن حتى لا يتحقق النظر المؤذن إلى إصابة صحة العمل بالأضرار.



## MUSCULAR-SKELETAL DISORDERS DERIVED FROM GREENHOUSE WORK

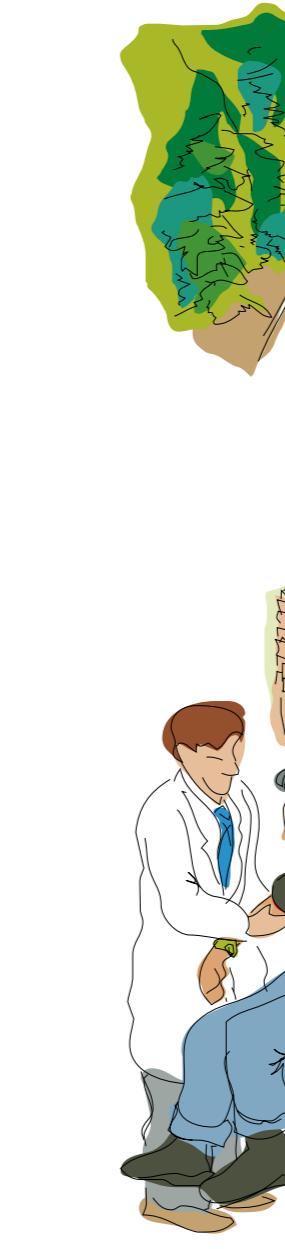
These disorders mainly affect the soft tissues of the locomotor system: muscles, tendons, nerves and joints. They may affect any area of the body: neck, back, arms and legs.

### SYMPOMTS

Symptoms are usually easy to identify. They commence with **muscle fatigue, localised pain, tingling, loss of strength and sensitivity** after stressful physical work. Unlike muscle fatigue, muscular-skeletal disorders do not resolve when rested but are progressive. Their symptoms get worse.

### TASKS THAT CONTRIBUTE TO THEIR OCCURENCE

There are many greenhouse tasks that require manual handling of loads, repetitive, fast or unnatural movements, or maintaining a certain posture for long periods of time, all of which contribute to the occurrence of this type of disorder. **Greenhouse preparation, sewing, plant maintenance, maintenance of facilities, harvesting, preparation of solutions and application of pesticides, loading and unloading of products.**



### Preventive measures

- Organise task rotation.
- Enforce rest periods and mini-breaks in suitable areas.
- Increase width of lines in order to provide access via **trolleys, lifting platforms**, etc.
- Bring in the use of equipment that will eliminate or reduce manual handling of loads, movements and incorrect postures, **transpallets, trolleys with height adjustment** to use for sewing and harvesting, and **lifting platforms** to access different parts of the plant during maintenance and harvesting.
- Select the most appropriate tools for each task (knife, cutters, scissors; beater, wire-cutter, tractor, hoe, rake, spade, plough handle, backpack sprayer), and effect appropriate maintenance on tools.
- Provide workers with information and training.
- Use appropriate Individual Protection Equipment (IPEs) for each task.
- Periodical medical check-up.



اضطرابات عضلية-هيكلية ناجمة عن العمل في الفيئات منها تصيب عادة أعضاء الجهاز الحركي اللينة مثل العضلات والأوتار والأعصاب والمفاصل كما أنها من الممكن أن تصيب أعضاء آخر كالعنق والظهر والذراعين والساقين.

### الأعراض

من السهل تشخيص الأعراض حيث أنها تبدأ بالتعب العضلي والآلام المحلي والشعور بالتنميل وفقدان القوة والحساسية بعد القيام بمجهود هام، بخلاف التعب العضلي فإن الضطرابات العضلية-هيكلية لا تتفanni بالاستراحة بل تتفادي وتزداد أعراضها سوءاً.

### الواجبات التي تساهمن في ظهورها

خلال العمل في الدفيئة يتم القيام بواجبات تستوجب المعالجة اليدوية للأثقال والقيام بحركات متكررة أو سريعة أو شاقة أو باشغال تستوجب اتخاذ موقف ثابت خلال فترات طويلة من الزمان مما يؤدي إلى ظهور الضطرابات المذكورة، منها تحضير الدفيئة والزرع وصيانة النباتات والمنشآت والمحاصد وتحضير مرق الاستibات ونشر المبيدات وحمل وتغليف المنتجات.

### الإجراءات الوقائية

- التناوب خلال القيام بالواجبات.
- إدخال فترات للاسترخاء في الأماكن المناسبة.
- توسيع حجم الممرات ليتمكن مرور العربات والمنصات الرافعة، الخ.
- إدخال الأجهزة اللازمة للقضاء على الحمل اليدوي للأثقال أو تقليله والقضاء على الحركات والمواقد المضرة وذلك باستخدام ناقل منصات الخشبية وعربات ذات الارتفاع المتكيف لاستعمالها في الزرع والمحاصد ومنصات رافعة للموصول إلى مختلف جهات النبتة خلال مرحلة الصيانة والمحاصد.
- اختيار الأدوات المناسبة للواجب (السكين والكتير والمقص وقطاع الأسلاك والتراكتر والمجففة والمدمنة والرفش والمنكاجي وحقبة الظهر للررش) وصيانتها بشكل مناسب.
- تزويد العمال بالمعلومات وبالتدريب المناسب.
- استعمال ملابس وقائية شخصية (EPIS) تتناسب الواجب.
- فحوص طيبة دورية.